La voix passive

Dans un article ou un reportage, on met souvent en avant ce qui subit l'action : le pont a été construit, des millions de photos sont publiées. C'est la voix passive.

L'ESSENTIEL

Au passif, le complément de la phrase active devient sujet ; be se conjugue au temps de la phrase active, suivi du participe passé ; l'auteur, s'il est utile, est introduit par by.

is / are made · was / were made · has / have been made · will be made — + by + auteur

Astuce : Pour trouver le temps, regarde be : is spoken (présent), was spoken (prétérit), has been spoken (present perfect).

- Passif : be + participe passé.
- Be au temps de la phrase active : is made, was made, has been made, will be made.
- L'auteur, s'il compte, est introduit par by.
- Le passif met en avant ce qui subit l'action.
- « On » se traduit souvent par un passif.
- Be s'accorde avec le nouveau sujet.

EXEMPLE GUIDÉ

Mets au passif : « Gustave Eiffel's company built the structure of the Statue of Liberty. »

1. Le complément (the structure of the Statue of Liberty) devient sujet.
2. Le verbe actif est au prétérit (built) : be au prétérit, was.
3. Participe passé de build : built. L'auteur est introduit par by.
4. Phrase : The structure of the Statue of Liberty was built by Gustave Eiffel's company.

PIÈGE À ÉVITER

Traduire « on »

« On parle anglais ici » ne se traduit pas par « One speaks » mais, le plus souvent, par un passif : English is spoken here.

EXERCICE D'ENTRAÎNEMENT

La Statue de la Liberté

Mets les phrases au passif :

1. Frédéric Auguste Bartholdi designed the statue.
2. The French gave it to the United States in 1886.
3. Millions of tourists visit it every year.

Indice : Garde le temps de la phrase active et conjugue be.

CORRIGÉ

1. The statue was designed by Frédéric Auguste Bartholdi.
2. It was given to the United States by the French in 1886.
3. It is visited by millions of tourists every year.